**Иванова Н.А.**

***Гродненский государственный университет им. Я. Купалы,***

***Республика Беларусь***

**ВЫРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА В РЕЧИ**

Интерес и стремление лингвистов к исследованию языковых явлений в широком экстралингвистическом контексте значительно возросли. Делаются попытки обнаружить обусловленность языка в самом значении лексических единиц, выделить так называемый «культурный» компонент значения, открыть лингвистическую природу «фоновых знаний», показать особенность и своеобразие их функционирования в каждой из рассматриваемых языковых общностей.

В более глобальном аспекте теоретическое осмысление данной проблемы тесно связано с целями и задачами лингводидактики, изучением вопроса о целесообразности обучения культуре иноязычной страны через призму языка, его национальное содержание.

В контексте речевой деятельности вербальные формы рассматриваются как специфическое средство закрепления в языке содержания мыслительных образов, в силу чего язык определяется как косвенная форма отражения.

Движение от мысли к слову обусловлено активизацией целой системы компонентов, обеспечивающих в форме образов, схем, отпечатков и так далее чувственное отражение реальной действительности в сознании, что реализуется в концептуальной системе, в формировании замысла речевого сообщения.

Данный процесс свойственен представителям любого языкового кол­лектива, он имеет надэтническую природу. Однако в ходе вербализации трансформирующаяся мысль приобретает национально-культурную выра­женность. В контексте этого закономерен вопрос, на каком уровне (этапе) речепроизводства речевое сообщение «одевается» [3, с.106] в национальную форму?

Основываясь на данных нейро- и психолингвистических исследований, представляется обоснованным подход к изучению ментальных процессов в этнопсихолингвистическом аспекте с учетом понятийного аппарата психолингвистики и теории этноса. Ядро этнических свойств образуют такие компо­ненты этноса, как характерные особенности культуры (и языка), психики этноса, а также его самосознание, которые обеспечивают функционирование этноса как целостной системы.

Наиболее выраженными этническими функциями обладает язык; однако о его роли как этнического признака в научной литературе существуют довольно противоречивые суждения, хотя особое значение языка для нации указывалось еще в работах Ж.-Ж.Руссо [2, с.221]. Язык, опосредуя общение и понимание членов этноса, обеспечивает их совместную деятельность, обусловливая, таким образом, накопление, хранение и передачу из поколения в поколение всего ценностного опыта данного этноса. Свою этнодифференцирующую функцию язык способен выполнять, как представляется, лишь благодаря этносвоеобразию своих основных характеристик, главной из которых является воплощенная в языке система приемов мышления.

Более наглядно проявляется этническая специфика в содержании обыденного сознания, иллюстрацией чего служат «стереотипы», фиксирующие свойственные данному этносу «нормы поведения», «понятия», «знания» и так далее. Отражая общественное сознание и бытовую культуру, эти стереотипы воссоздают характерные для данного этноса свойства. В системе стереотипов определяющее значение имеют так называемые модели мира, включающие, прежде всего, знания, убеждения и идеи, усвоенные членами этноса в процессе социализации и к которым они впоследствии обращаются как к объективным, а такие представления членов этноса об окружающем мире и о своих отношениях с этим миром. Этнические стереотипы определяют в принципе поведение индивидуума и его взаимоотношения с другими людьми, обусловливают его ориентацию в реальном мире. Таким образом, язык является формой этнической памяти, ибо в нем концентрируются общественно выработанные нормы, следование которым обеспечивает нормальное функционирование этноса. Однако язык служит не только формой отражения человеческого сознания: его особенность заключается в том, что он может рассматриваться как источник изучения стиля мышления данного этноса, поскольку он концентрирует в себе действующие во всех сферах духовной культуры этноса общих нормативных тенденций, традиций, привычек, верований и так далее.

На основании вышеизложенного можно сделать следующее заключение: язык является этнодифферецирующим и этноформирующим признаком каждого народа. Этническое своеобразие оформления мыс­лей посредством национальных языков обусловлено спецификой членения мира представителями этноса и существующими у каждого этноса собственными картинами мира, включающими выработанную членами данного этноса систему ценностей, норм, установок и так далее, а также оценочными и эмоциональными элементами мышления представителей этноса.

Существующие в национальном языке метафорические и образные элементы создают этносвоеобразную модель окружающей действительности, которая, в принципе, подчинена логическому строю мысли.

**Литература:**

1. Белянин В. П. Психолингвистические аспекты художественного текста. М., 1988.
2. Руссо Ж.-Ж Опыт о происхождении языков, а также о мелодии и музыкальном подражании // Избр. соч., М., 1961, т. 1.
3. Сорокин Ю. А., Марковина И.Ю. Культура и ее этнопсихолинг-вистическая ценность // Этнопсихолингвистика / Под ред. Ю.А.Сорокина. М., 1988.